

1. **Gudstjeneste for de avdøde:** Lørdag 31. oktober kl. 10:30 på Kirkelandet gravsted. Vi inviterer hjertelig alle menighets medlemmer, familier, førstekomunikantbarn og konfirmanter. Vi ber alle deltakere om å ta med eget gravlys som vi skal tenne under bønnen på kirkegården. Det er parkeringsplasser rett ved inngangen til kirkegården.
 2. Vi ønsker dere alle en velsignet søndag og inviterer hjertelig til menighets lokalen til *kirkekaffe*.
-
1. **Nabożeństwo za dusze zmarłych:** sobota 31 października, o godzinie 10:30, na cmentarzu Kirkelandet. Serdecznie zapraszamy wszystkich parafian, rodziny, dzieci przygotowujące się do Pierwszej Komunii oraz młodzież z katechezy do Bierzmowania. Prosimy, aby każdy uczestnik przyniósł ze sobą znicz, który zapalimy podczas modlitwy na cmentarzu. Miejsca parkingowe znajdują się tuż przy wejściu na cmentarz.
 2. Życzymy Wam błogosławionej niedzieli i serdecznie zapraszamy do sali parafialnej na tradycyjną kawę (*kirkekaffe*).
-
1. **Memorial service for the souls of the deceased:** Saturday, October 31, at 10:30 AM at Kirkelandet Cemetery. We warmly invite all parishioners, families, children preparing for First Holy Communion, and confirmation candidates. We kindly ask each participant to bring a grave candle, which we will light during the prayer at the cemetery. Parking spaces are available right at the cemetery entrance.
 2. We wish you all a blessed Sunday and warmly invite you to the parish hall for traditional Church coffee (*kirkekaffe*).
-
1. **Pamaldos už mirusiųjų sielas:** Šeštadienį, spalio 31 d., 10:30 val. Kirkelandet kapinėse. Nuoširdžiai kviečiame visus parapijiečius, šeimas, vaikus, besiruošiančius Pirmajai Komunijai, ir Sutvirtinimo sakramentui besiruošiantį jaunimą. Prašome kiekvieną dalyvį atsinešti žvakę, kurią uždegstume maldos metu kapinėse. Automobilių stovėjimo aikštelė yra prie pat įėjimo į kapines.
 2. Linkime visiems palaiminto sekmadienio ir nuoširdžiai kviečiame į parapijos salę tradicinės bažnytinės kavos (*kirkekaffe*).
-
1. **Servicio de oración por las almas de los difuntos:** Sábado 31 de octubre, a las 10:30, en el cementerio de Kirkelandet. Invitamos cordialmente a todos los feligreses, familias, niños que se preparan para la Primera Comunión y jóvenes de la catequesis de Confirmación. Pedimos a cada participante que traiga una vela de cementerio, la cual encenderemos durante la oración. Hay plazas de aparcamiento justo al lado de la entrada al cementerio.
 2. Les deseamos a todos un bendecido domingo y los invitamos cordialmente al salón parroquial para compartir el tradicional café (*kirkekaffe*).